

Giấy đồng ý

Chương trình nha khoa học đường mới của Chính phủ Victoria – Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) – sắp đến trường con quý vị.

Điều này có nghĩa là tất cả trẻ em có thể được khám răng, các dịch vụ phòng ngừa và chữa trị miễn phí tại trường học.

Muốn biết thêm thông tin hoặc nếu cần trợ giúp để điền các mẫu đơn:

- Email: smilesquad@dhs.vic.gov.au
- Điện thoại: 1300 503 977
- Truy cập: www.smilesquad.vic.gov.au

Quý vị cần làm những gì:

- 1** Đọc tờ thông tin Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad)
- 2** Điền và ký tên vào các mẫu đơn trong bộ tài liệu này (trang 3-8)
- 3** Gửi lại các mẫu đơn càng sớm càng tốt. Bỏ các mẫu đơn đã điền chi tiết đầy đủ vào bao thư có sẵn và gửi lại cho nhà trường.
- 4** Lưu trữ thông tin còn lại trong bộ tài liệu này để tiện tham khảo sau này.

Vui lòng điền tất cả các mẫu đơn bằng CHỮ IN.

Giấy đồng ý này có phiên bản các ngôn ngữ dưới đây để quý vị đọc:

Arabic - استمارة موافقة

Dari - فورم رضایت خط

Simplified Chinese - 同意书

Traditional Chinese - 同意書

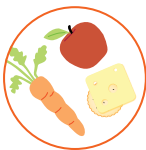
Turkish - onay formu

Urdu - رضامندی فارم

Vietnamese - giấy đồng ý



Truy cập: www.smilesquad.vic.gov.au/consent



Chọn thực phẩm tươi và hạn chế đồ ăn, thức uống có đường và đồ ngọt



Đánh răng vào buổi sáng và buổi tối bằng kem đánh răng có florua



Uống nhiều nước máy

This page has been left intentionally blank

Tờ thông tin Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad)

Tất cả trẻ em đều xứng đáng có nụ cười tươi khỏe.

Sâu răng là bệnh trẻ em phổ biến nhất ở Úc, nhưng có thể ngừa được. Khám răng định kỳ có thể phát hiện và giải quyết sớm các vấn đề.

Các dịch vụ nha khoa

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) cung cấp dịch vụ nha khoa miễn phí cho học sinh tại trường học trong giờ học, bao gồm bất kỳ việc chữa trị thông thường, cần thiết nào.

Nhân viên Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) gồm có các chuyên viên trị liệu sức khỏe răng miệng, chuyên viên trị liệu nha khoa, nhà giáo dục sức khỏe răng miệng, trợ lý nha khoa và nha sĩ.

Tôi có cần phải trả chi phí gì không?

Đây là dịch vụ miễn phí do chính phủ Victoria cung cấp.

Điều gì xảy ra khi khám (kiểm tra) răng miệng?

Khám răng toàn diện bao gồm kiểm tra răng, nướu, hàm và miệng con quý vị.

Nếu quý vị đồng ý, các dịch vụ sau có thể sẽ được cung cấp:

Dịch vụ	Mô tả
Làm sạch răng	Làm sạch răng để loại bỏ cao răng (màng bám cứng) hoặc các vết bẩn bám chặt
X-quang nha khoa	Chụp x-quang (thường chụp mỗi bên miệng) giúp nhận ra những gì đang xảy ra dưới nướu và bên trong răng
Lớp phủ florua	Chúng tôi quét lớp phủ florua dính lên tất cả các răng sáu tháng một lần để giúp ngăn ngừa sâu răng
Chất liệu trám khe hở	Quét lớp phủ lên răng hàm để giúp ngăn ngừa sâu răng. Một số chất liệu trám khe hở có florua

Nếu con quý vị cần chữa trị thêm, Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ liên lạc với quý vị để thảo luận về chuyện này và yêu cầu quý vị đồng ý.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ chỉ cung cấp các dịch vụ phòng ngừa có lợi cho con quý vị.

Tôi có phải tham dự cuộc hẹn nha khoa của con tôi không?

Quý vị không cần phải tham dự buổi khám răng miệng với con mình, nhưng quý vị có thể tham dự nếu muốn. Vui lòng liên lạc với Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) để cho họ biết quý vị muốn tham dự.

Nếu con quý vị cần được chữa trị thêm, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị đến dự cuộc hẹn của cháu.

Nếu con tôi đã được chữa trị nha khoa gần đây thì sao?

Nếu con quý vị đã đi nha sĩ gần đây, cháu có khi không cần chụp x-quang và các dịch vụ phòng ngừa khác.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) có thể trở thành nhà cung cấp dịch vụ nha khoa thường xuyên của con quý vị. Chúng tôi sẽ đến trường con quý vị hàng năm - thường xuyên hơn đối với học sinh có nhu cầu.

Nếu con tôi vắng vào dịp Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) đến trường thì sao?

Nếu con quý vị vắng mặt, chúng tôi sẽ gặp cháu vào ngày khác hoặc quý vị có thể đến gặp chúng tôi tại dịch vụ nha khoa cộng đồng địa phương nơi quý vị cư ngụ.

Tìm phòng nha khoa cộng đồng gần quý vị nhất tại: <https://www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search>

Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em (CDBS) là gì?

Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em (CDBS) là gì?

Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em của Úc (CDBS) tương tự như Medicare.

Người hội đủ điều kiện từ 2 đến 17 tuổi có thể nhận được dịch vụ chăm sóc nha khoa cơ bản do CDBS tài trợ trong thời gian hai năm.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ sử dụng CDBS cho học sinh hội đủ điều kiện.

Chúng tôi sẽ thay mặt quý vị làm đơn với CDBS nếu quý vị ký tên vào mẫu đồng ý trong bộ tài liệu này.

Nếu con tôi không hội đủ điều kiện đối với CDBS hoặc Medicare thì sao?

Con quý vị sẽ vẫn được chăm sóc răng miệng miễn phí. Tất cả học sinh trường công lập đều hội đủ điều kiện để gặp Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad).

Quyền riêng tư

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ tôn trọng quyền riêng tư của quý vị. Quý vị có thể tìm thấy chi tiết đầy đủ ở trang cuối tài liệu này.

Đóng góp ý kiến

Vui lòng cho chúng tôi biết ý kiến của quý vị (khen hoặc chê), bất cứ lúc nào. Quý vị có thể gửi ý kiến đóng góp qua email tới smilesquad@dhsv.org.au

This page has been left intentionally blank

Hãy ký tên vào giấy đồng ý này để tham gia Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad)

Dành riêng cho văn phòng

Số DR: _____

Tên trường: _____

Lớp: _____
(ví dụ: 2B)

Họ và tên học sinh: _____

Ngày sinh của học sinh: ____ / ____ / ____

Tôi đồng ý cho con tôi (có tên ở trên) tham gia chương trình nha khoa học đường Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad).

Tôi muốn con tôi nhận được các dịch vụ sau tại nhà trường, trong giờ học:

Khám răng (kiểm tra) Đúng Không

Lưu ý: quý vị phải trả lời 'đúng' cho việc khám răng miệng trước khi chúng tôi có thể cung cấp bất kỳ dịch vụ nào khác

Chụp x-quang răng Đúng Không

Chất liệu trám khe hở Đúng Không

Làm sạch răng Đúng Không

Lớp phủ florua* Đúng Không

*Các sản phẩm lớp phủ có thể không phù hợp nếu con quý vị bị dị ứng với băng keo cá nhân, colophan, nhựa thông, protein sữa (casein) hoặc bị hen suyễn nặng. Vui lòng cho chúng tôi biết dưới đây.

Tôi đồng ý rằng, theo tôi biết, tôi đã cung cấp cho Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) tất cả thông tin cá nhân và sức khỏe cần thiết liên quan đến con tôi để họ chăm sóc thích hợp cho cháu.

Khi đồng ý, tôi đồng ý rằng tôi đã đọc giấy đồng ý này và tờ thông tin Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad). Tôi có đủ thông tin để hiểu những điều sau:

Các dịch vụ nha khoa

- Các loại dịch vụ nha khoa do Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) cung cấp, bao gồm những lợi ích và rủi ro có liên quan, nơi thực hiện dịch vụ và do ai thực hiện.
- Chúng tôi đang đào tạo các chuyên gia sức khỏe răng miệng thế hệ tiếp theo. Con quý vị có thể sẽ được chăm sóc bởi sinh viên nha khoa/răng miệng làm việc dưới sự giám sát của nha sĩ lâm sàng chuyên nghiệp cấp cao Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad).

Quý vị có đồng ý cho con quý vị được chăm sóc bởi sinh viên nha/sức khỏe răng miệng hay không? Đúng Không

Chăm sóc sau các dịch vụ nha khoa

- Nhân viên Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) hoặc nhân viên nhà trường có thể liên lạc với tôi nếu con tôi trở nên không khỏe ở trường sau khi được chữa trị nha khoa, hoặc nếu con tôi cần được chăm sóc bổ sung không thể diễn ra ở trường.

Sự đồng ý của bệnh nhân diện tính chi phí với chính phủ

- Tôi sẽ không phải tự bỏ tiền túi ra trả bất kỳ chi phí nào cho các dịch vụ do Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) cung cấp.

Quyền riêng tư

- Tôi đã đọc và hiểu thông tin về quyền riêng tư trong bộ tài liệu này và thừa nhận cách chương trình sẽ quản lý thông tin chăm sóc sức khỏe liên quan đến con tôi.

Chữ ký cha mẹ/người giám hộ: _____

Họ và tên cha mẹ/người giám hộ: _____

Ngày: ____ / ____ / ____

Giấy đồng ý này có hiệu lực trong 12 tháng kể từ ngày ký tên.

Sự đồng ý của bệnh nhân diện tính chi phí với chính phủ (bulk-billing)

Medicare yêu cầu chúng tôi cung cấp thông tin dưới đây cho quý vị. Nếu quý vị sử dụng CDBS, chúng tôi sẽ trừ những khoản tiền này vào quyền lợi CDBS của quý vị:

Dịch vụ	Lệ phí tính chi phí với chính phủ (bulk-billing) CDBS	Quý vị trả bao nhiêu
Khám (kiểm tra) răng	\$53.35	\$0.00
Chụp x-quang răng (nếu cần)	\$30.85 mỗi lần chụp x-quang	\$0.00
Chất liệu trám khe hở (nếu cần)	\$46.65 (tối đa) mỗi cây răng	\$0.00
Làm sạch răng (nếu cần)	\$90.85 (tối đa) tùy thuộc mức độ làm sạch cần thiết	\$0.00
Quét lớp phủ florua lên tất cả các răng (nếu cần)	\$35.00 mỗi lần (tối đa hai lần trong vòng 12 tháng)	\$0.00

Chi tiết học sinh

Tên trường: _____

Lớp: _____
(ví dụ: 2B)

Chi tiết học sinh

Tên: _____

Họ: _____

Giới tính: Nam Nữ Không muốn cho biết

Ngày sinh: ____ / ____ / ____

Địa chỉ: _____

Khu vực dân cư: _____ Mã bưu điện: _____

Chi tiết cha mẹ/người giám hộ 1

Chi tiết cha mẹ/người giám hộ 2 (tùy ý)

Tên: _____

Tên: _____

Họ: _____

Họ: _____

Mối liên hệ với đứa trẻ: _____

Mối liên hệ với đứa trẻ: _____

Số điện thoại: _____

Số điện thoại: _____

Email: _____

Email: _____

Con quý vị là Thổ dân hay dân đảo Torres Strait?

- Không, không phải Thổ dân hay dân đảo Torres Strait
- Thổ dân
- Dân đảo Torres Strait
- Thổ dân và dân đảo Torres Strait
- Không muốn cho biết

Có phải con quý vị là người tị nạn hay người tị nạn?

- Người tị nạn
- Người tị nạn
- Không, không phải người xin tị nạn hay người tị nạn

Số thẻ Medicare:

Số tham chiếu cá nhân:

Ngày hết hạn: /



Quý vị có cần thông dịch viên không? Có Không

Con quý vị có cần thông dịch viên không? Có Không

Ngôn ngữ thông thạo: _____

Con quý vị sinh ra ở Úc? Có Không, con quý vị sinh ra ở nước nào? _____

Ký tên vào giấy đồng ý của bệnh nhân tính chi phí với chính phủ (bulk-billing) để cho phép Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) tính chi phí theo Medicare



Australian Government
Department of Health

GIẤY ĐỒNG Ý CỦA BỆNH NHÂN DIỆN TÍNH CHI PHÍ VỚI CHÍNH PHỦ (BULK BILLING) LIÊN QUAN ĐẾN CHƯƠNG TRÌNH LỢI ÍCH NHA KHOA TRẺ EM

Tôi, bệnh nhân / người giám hộ hợp pháp, xác nhận rằng tôi đã được cho biết:

- về phương pháp chữa trị đã hoặc sẽ được cung cấp kể từ ngày này theo Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em;
- về chi phí có thể phải trả cho việc chữa trị này; và
- rằng tôi sẽ được chính phủ trả chi phí cho các dịch vụ theo Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em và tôi sẽ không phải bỏ tiền túi ra trả chi phí các dịch vụ này, tùy thuộc số tiền có sẵn của mức quyền lợi tối đa.

Tôi hiểu rằng tôi/bệnh nhân sẽ chỉ được hưởng các quyền lợi nha khoa lên đến mức quyền lợi tối đa.

Tôi hiểu rằng quyền lợi đối với một số dịch vụ có thể bị hạn chế và Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em chỉ chi trả cho một số ít dịch vụ. Tôi hiểu rằng tôi sẽ cần phải tự trả chi phí bất kỳ dịch vụ nào mà Chương trình Quyền lợi Nha khoa Trẻ em không chi trả.

Tôi hiểu rằng chi phí các dịch vụ sẽ làm giảm bớt mức quyền lợi tối đa hiện có và tôi sẽ cần phải tự bỏ tiền túi ra trả chi phí bất kỳ dịch vụ bổ sung nào khi đã xài hết các quyền lợi này.

Số Medicare của bệnh nhân

Chữ ký bệnh nhân / người giám hộ hợp pháp

Họ và tên bệnh nhân

Họ và tên người ký tên (nếu không phải là bệnh nhân)

Ngày

Mẫu đơn này có hiệu lực đến ngày 31 tháng 12 năm dương lịch đã ký tên.

Bảng câu hỏi y tế

Họ và tên học sinh: _____

Ngày sinh: ____ / ____ / ____

Chúng tôi hỏi về những vấn đề sức khỏe này vì chúng có thể ảnh hưởng đến sức khỏe răng của con quý vị hoặc dịch vụ chăm sóc răng do chúng tôi cung cấp. Chúng tôi biết một số câu hỏi này rất riêng tư. Vui lòng cung cấp thông tin theo những gì quý vị biết rõ nhất.

Tôi có thông tin cá nhân về con tôi mà tôi không muốn viết ra. Tôi muốn nói chuyện kín đáo với nhân viên Smile Squad về điều này. Vui lòng đánh dấu vào ô vuông nếu đúng vậy.

Con quý vị có bị dị ứng gì không?

Có Không

Bao gồm thức ăn, thuốc và/hoặc các sản phẩm. ví dụ như cao su, băng keo cá nhân, colophan, nhựa thông, protein sữa (casein)

Nếu 'có', xin vui lòng cho biết chi tiết:

Con quý vị có phải nhập viện vì bệnh hen suyễn nặng trong sáu tháng qua không?

Có Không

Nếu 'có', xin vui lòng cho biết chi tiết:

Hiện tại con quý vị có đang dùng thuốc gì không?

Có Không

Nếu 'có', xin vui lòng cho biết chi tiết:

Bao gồm sử dụng ống hít/ống xịt hen suyễn

Con quý vị có bị bất kỳ vấn đề sức khỏe hoặc khuyết tật nào mà chúng tôi cần cần nhắc khi chữa trị cho cháu không?

Có Không

Nếu 'có', xin vui lòng cho biết chi tiết:

ví dụ như bị khuyết tật thân thể cần sử dụng xe lăn; khuyết tật về giác quan hoặc trí tuệ

Vui lòng đánh dấu vào ô vuông nếu con quý vị đã từng có liên quan đến bất kỳ trường hợp nào dưới đây:

Bệnh đường hô hấp

Có Không

ví dụ như hen suyễn, bệnh phổi, lao

Bệnh tim hoặc tiếng thổi ở tim

Có Không

Phẫu thuật tim

Có Không

ví dụ như van tim nhân tạo, máy tạo nhịp tim

Sốt thấp khớp

Có Không

Huyết áp thấp hoặc cao

Có Không

Chữa trị ung thư, bao gồm hóa trị hoặc xạ trị

Có Không

Chảy máu quá nhiều hoặc rối loạn máu

Có Không

Phẫu thuật khác

Có Không

ví dụ như cấy ghép, khớp nhân tạo

Thương tật ở đầu, cổ hoặc cột sống

Có Không

Co giật hoặc động kinh

Có Không

Bệnh kinh niên

Có Không

ví dụ như đột quỵ, viêm khớp

Bệnh tiểu đường

Có Không

Loại nào? _____

Bệnh thận

Có Không

Bệnh gan

Có Không

Bất kỳ vấn đề sức khỏe nào khác

Có Không

Cho biết chi tiết

Con quý vị có hút thuốc lá không?

Có Không Tôi không chắc

Con quý vị có uống rượu bia không?

Có Không Tôi không chắc

Nếu quý vị đã trả lời 'có cho bất kỳ điều nào ở trên, vui lòng cho biết thêm chi tiết: _____

Họ và tên học sinh: _____

Ngày sinh: ____ / ____ / ____

Câu trả lời của quý vị cho những câu hỏi này giúp Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) hiểu nếu có bất kỳ khía cạnh nào liên quan đến miệng con quý vị khiến quý vị lo lắng. Nhờ vậy chúng tôi sẽ có thể tập trung vào những điều quan trọng nhất đối với quý vị.

Quý vị có lo ngại rằng con mình...

Bị đau trong miệng cháu không? Có Không

Khó ăn hoặc uống vì răng hoặc miệng có vấn đề không? Có Không

Khó nói rõ ràng do răng hoặc miệng có vấn đề không? Có Không

Phải nghỉ học hoặc các hoạt động khác vì răng hoặc miệng có vấn đề không? Có Không

Không mỉm cười, nói hoặc cười khi có những đứa trẻ khác xung quanh vì răng hoặc miệng của cháu có vấn đề? Có Không

Có bất kỳ vấn đề nào khác về răng hoặc miệng của cháu không? Có Không

Nếu quý vị đã chọn 'có' cho bất kỳ điều nào ở trên, vui lòng cho biết thêm chi tiết:

Câu trả lời của quý vị cho những câu hỏi này giúp chúng tôi hiểu trải nghiệm về nha khoa của con quý vị.

Con quý vị đã khám răng trước đây chưa? Có - phòng nha khoa tư nhân Không
 Có - phòng nha khoa công cộng/cộng đồng
 Có - khác/không chắc

Ngày khám răng lần sau cùng, nếu biết:

____ / ____ / ____

Con quý vị hiện có được chuyên gia nha khoa chăm sóc hay không? ví dụ bác sĩ chuyên khoa chỉnh nha Có Tên và địa chỉ của nha sĩ chuyên khoa nha của quý vị: _____ Không

Con quý vị có bất kỳ nỗi sợ hãi hoặc nhạy cảm, hoặc trải nghiệm tiêu cực nào trong hoặc sau những lần khám răng trước đây mà quý vị muốn chúng tôi biết không? Có Xin cho biết chi tiết: _____ Không
_____ Không liên quan

Quý vị có bất kỳ cách thức hoặc hỗ trợ theo cách nào để giúp con quý vị đối phó tốt hơn trong các tình huống mới không? ví dụ như đồ chơi cháu thích, ứng dụng điện thoại, sách, v.v. Có Xin cho biết chi tiết: _____ Không
_____ Không liên quan

Có điều gì khác mà quý vị muốn chúng tôi biết trước khi chúng tôi khám răng và miệng con quý vị không? Có Xin cho biết chi tiết: _____ Không

Trong sáu tháng qua, có bất kỳ điều nào trong số các điều này khiến con quý vị không đi để được chăm sóc răng miệng không? Khoảng cách đường đi đến phòng nha khoa gần nhất Không
 Chi phí
 Lý do khác - vui lòng cho biết chi tiết: _____

Bảng câu hỏi sức khỏe răng miệng - Phần 2

Họ và tên học sinh: _____

Ngày sinh: ____ / ____ / ____

Ngoài khám răng, Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) có thể xác định liệu con quý vị có thể bị sâu răng trong tương lai hay không. Chúng tôi thực hiện điều này bằng cách xem xét sức khỏe răng miệng hiện tại của con quý vị, bất kỳ lần chữa trị nào trước đó và thói quen ăn, uống và đánh răng của cháu. **Câu trả lời của quý vị cho những câu hỏi này giúp chúng tôi đề ra kế hoạch tốt nhất để giúp giữ răng của con quý vị tốt trong tương lai.**

Con quý vị có chiếc răng nào bị trám hoặc bị nhỏ do sâu răng trong ba năm qua không? Có Không Tôi không chắc Nếu có, xin cho biết chi tiết: _____

Con quý vị có đeo thiết bị trong miệng không? Có Không Nếu có, xin cho biết chi tiết: _____
dụ như dụng cụ chỉnh nha, dụng cụ niềng răng, dụng cụ bảo vệ đeo ban đêm, răng giả hoặc dụng cụ bảo vệ miệng

Con quý vị có chơi thể thao không? Có Không Nếu có, xin cho biết chi tiết: _____

Con quý vị có thường xuyên ăn vặt có đường giữa các bữa ăn không? Từ ba lần trở lên một ngày Một vài lần một tuần
 Một hoặc hai lần một ngày Hầu như không bao giờ

Con quý vị uống nước trái cây hoặc đồ uống có đường thường xuyên như thế nào? Từ ba lần trở lên một ngày Một vài lần một tuần
 Một hoặc hai lần một ngày Hầu như không bao giờ

Ở nhà con quý vị uống loại nước nào? Nước máy (chưa lọc) Nước đóng chai
 Nước bồn nước mưa hoặc giếng khoan Khác (ví dụ: nước lọc)

Con quý vị đánh răng bằng kem đánh răng thường xuyên như thế nào? Mỗi ngày một lần (buổi sáng) Ít hơn một lần một ngày
 Mỗi ngày một lần (buổi tối) Nhiều hơn hai lần một ngày
 Hai lần một ngày

Con quý vị dùng loại kem đánh răng nào? Kem đánh răng có florua thông thường Kem đánh răng không có florua
 Kem đánh răng có florua dành cho trẻ em Không biết/không chắc

Con quý vị thường làm gì sau khi đánh răng? Nhổ kem đánh răng ra Nuốt kem đánh răng
 Súc miệng và nhổ ra Súc miệng và nuốt vào

Con quý vị có được thoa florua lên răng tại phòng nha khoa trong sáu tháng qua không? Có Không Tôi không chắc Nếu có, xin cho biết chi tiết: _____

Có người nào trong gia đình hoặc người sống cùng nhà với con quý vị bị vấn đề trầm trọng về răng và/hoặc nướu không? Có Không Tôi không chắc

Cha mẹ hoặc người lớn khác có giúp con quý vị đánh răng không? Có Không Không liên quan

Nếu trả lời 'có' cho câu hỏi trên, giúp đỡ theo cách nào? Đặt kem đánh răng lên bàn chải và đánh răng cho cháu
 Chỉ đặt kem đánh răng lên bàn chải
 Quan sát và chỉ dẫn
 Khác (vui lòng cho biết chi tiết): _____

Dành riêng cho văn phòng	<input type="checkbox"/> Hoàn tất	Ngày: / /	Chữ ký tắt:
	<input type="checkbox"/> Đã thực hiện công việc tiếp theo	Ngày: / /	Chữ ký tắt:

Những dịch vụ nha khoa này có ý nghĩa gì?

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ chỉ cung cấp dịch vụ có lợi cho con quý vị.

Khám (kiểm tra) răng

Khám răng bao gồm khám răng, nướu, hàm và miệng.

Lợi ích: Khám răng là cách tốt nhất để phát hiện sớm các vấn đề. Một khi chúng tôi biết điều gì đang xảy ra, chúng tôi có thể lập kế hoạch chăm sóc hoặc chữa trị tiếp theo.

Nếu không khám răng: Chúng tôi không thể xác định các vấn đề. Nếu không chữa trị, các vấn đề có thể trở nên tệ hơn.

Rủi ro: Không có rủi ro nào có thể xảy ra.

Chụp x-quang răng

Máy chụp x-quang sử dụng bức xạ để tạo ra hình ảnh về những gì đang xảy ra bên trong cơ thể.

Chúng tôi chụp x-quang răng bằng cách đặt tấm phim nhỏ bên trong miệng. Chúng tôi thường chụp x-quang hai lần - một lần cho mỗi bên, nhưng đôi khi chúng tôi có thể chụp nhiều lần hơn để xem xét một khu vực kỹ hơn.

Lợi ích: Chụp x-quang nha khoa giúp chúng tôi biết thông tin về răng mà mắt thường không thể nhìn thấy được. Chụp x-quang có thể phát hiện sâu răng, nhiễm trùng hoặc các vấn đề với răng thực thụ ở dưới răng sữa. Điều này giúp chúng tôi lập kế hoạch chữa trị.

Nếu không chụp x-quang: Chúng tôi có thể bỏ lỡ không phát hiện các vấn đề có thể chữa trị nếu chúng tôi biết có vấn đề.

Rủi ro: Chụp x-quang nha khoa rất an toàn. Tia quang tuyến mà chúng tôi thường sử dụng có mức bức xạ thấp hơn so với một chuyến đi máy bay.

Quét lớp phủ florua

Lớp phủ florua là phương pháp chữa trị phòng ngừa.

Quét lớp phủ florua lên răng rất dễ dàng và thường mất vài phút. Chúng tôi quét lớp phủ này lên răng bằng bàn chải nhỏ hoặc tăm bông. Lớp phủ này có thể bám vào răng trong nhiều giờ đồng hồ. Quý vị có thể nhìn thấy lớp phủ florua trên răng, cho đến khi nó tan đi.

Lớp phủ florua có hiệu quả nhất nếu quét ít nhất hai lần một năm. Nếu cần, chúng tôi sẽ quay trở lại sau sáu tháng để khám sức khỏe răng miệng con quý vị và quét lớp phủ florua.

Lợi ích: Florua là khoáng chất phổ biến giúp có răng chắc khỏe và ngừa sâu răng. Lớp phủ florua có thể ngăn chặn vấn đề sâu răng bắt đầu. Đồng thời cũng có thể làm giảm đà sâu răng xảy ra. Sử dụng lớp phủ có florua có thể ngăn ngừa sâu răng trong tương lai.

Nếu chúng tôi không sử dụng lớp phủ florua: Răng có thể bị sâu nặng hơn và cần được chữa trị chẳng hạn như trám răng trong tương lai.

Rủi ro: Mặc dù hiếm gặp, nhưng một số người bị dị ứng với một thành phần trong lớp phủ có florua. **Trẻ em bị dị ứng với băng keo cá nhân, nhựa thông, colophan hoặc protein sữa (casein) có thể không được quét lớp phủ florua. Trẻ em bị hen suyễn nặng cũng nên tránh dùng lớp phủ có florua.**

Chất liệu trám khe hở

Chất liệu trám là lớp phủ đặc biệt trét lên các rãnh (khe hở) của răng.

Chất trám khe hở thường được đặt vào các rãnh của răng hàm vĩnh viễn. Để trét chất liệu trám, chúng tôi làm sạch bề mặt răng và giữ cho nó khô cho đến khi chất liệu trám đã khô hẳn.

Lợi ích: Chất liệu trám bít kín các rãnh răng và ngăn thức ăn và mầm bệnh kẹt vào đó. Nhờ vậy ngăn chặn vấn đề sâu răng bắt đầu xảy ra trong các rãnh này.

Một số chất liệu trám khe hở có florua. Chúng tôi có thể sử dụng chất này trên răng có vết sâu răng nhỏ để ngăn chặn vết sâu răng lớn ra.

Không sử dụng chất liệu trám khe hở: Vấn đề sâu răng có thể xảy ra trong các rãnh răng. Điều này có nghĩa là cần phải trám răng sau này. Sâu răng dễ xảy ra hơn khi trẻ em không thể đánh răng thật kỹ và có uống đồ uống, ăn thức ăn có đường.

Rủi ro: Trong những trường hợp hiếm xảy ra, một số người có thể bị dị ứng với chất liệu trám khe hở.

Làm sạch răng

Có thể cần phải làm sạch răng thêm khi đánh răng không thôi không thể loại bỏ cao răng (mảng bám cứng) hoặc các vết bẩn bám chặt.

Chúng ta có thể loại bỏ cao răng bằng các dụng cụ rung. Chúng ta có thể loại bỏ các vết bẩn bám chặt bằng bàn chải điện đặc biệt và kem đánh bóng răng.

Lợi ích: Cao răng là mảng bám đã cứng lại trên răng. Cao răng thường hình thành gần nướu và có thể gây ra kích ứng nướu. Nếu không chữa trị, tình trạng này có thể dẫn đến bệnh nướu răng.

Không làm sạch: Cao răng tạo ra bề mặt thô ráp có thể khiến các mảng bám bị vướng vào. Điều này có thể khiến việc giữ gìn răng sạch sẽ tại nhà trở nên khó khăn hơn. Không cạo cao răng cũng có thể dẫn đến các bệnh về nướu.

Rủi ro: Không có rủi ro nào có thể xảy ra.

Chữa trị tiếp theo

Nếu con quý vị cần chữa trị tiếp theo thêm nữa như một phần trong kế hoạch chăm sóc của cháu, Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ cho quý vị biết thêm thông tin về những cách chữa trị này khi họ gọi điện thoại cho quý vị. Smile Squad sẽ bảo đảm rằng chúng tôi đã được quý vị đồng ý trước khi bắt đầu việc chữa trị bổ sung này.

Quyền riêng tư và các quyền hạn và trách nhiệm của quý vị

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) là chương trình của Chính phủ Victoria. Dental Health Services Victoria (DHSV) hợp tác với các dịch vụ nha khoa cộng đồng để thực hiện chương trình này.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ bảo vệ sự riêng tư của quý vị. Họ sẽ giữ bí mật và an toàn thông tin cá nhân và sức khỏe của quý vị. Smile Squad sẽ lưu trữ, duy trì và sử dụng thông tin này để đáp ứng các tiêu chuẩn gắt gao theo đúng Privacy and Data Protection Act 2014 and the Health Records Act 2001.

Chúng tôi tôn trọng các luật và quy định này. Các luật và quy định này cho chúng tôi biết thu thập, sử dụng, xử lý và tiêu hủy tất cả thông tin cá nhân và sức khỏe vào khi nào và theo cách nào.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) sẽ chỉ thu thập thông tin cá nhân và sức khỏe cần thiết. Smile Squad có thể cần thu thập thêm thông tin từ quý vị hoặc con quý vị trong các lần đến trường học. Chúng tôi làm như vậy để lập kế hoạch chăm sóc tốt nhất có thể.

Chúng tôi sẽ thu thập thông tin và lưu trữ trong hồ sơ nha khoa của con quý vị. Nhân viên Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) được ủy quyền (thuộc DHSV và các dịch vụ nha khoa cộng đồng Victoria) có quyền truy cập thông tin này.

Chúng tôi chủ yếu sẽ sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân và sức khỏe của con quý vị để:

- xác định nhu cầu nha khoa của con quý vị, và
- cung cấp dịch vụ chăm sóc và chữa trị nha khoa cho cháu.

Vào những thời điểm nhất định, chúng tôi sẽ thu thập dữ liệu và ý kiến đóng góp cho các mục đích đánh giá Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) và để cải thiện dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi sẽ giữ kín danh tính của quý vị khi thực hiện việc này.

Chúng tôi sẽ xóa bỏ mọi thông tin làm lộ danh tính về quý vị hoặc con quý vị. Chúng tôi sẽ cần chia sẻ thông tin không có danh tính giữa các cơ quan chính phủ như DHSV, Department of Education and Training, và Department of Health. Chúng tôi sẽ thực hiện việc này để chúng tôi có thể cùng nhau tìm hiểu về sức khỏe răng miệng của tất cả trẻ em tại trường học ở Victoria.

Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) có khi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin về sức khỏe của con quý vị, trong các trường hợp khác, nếu luật pháp bắt buộc hoặc cho phép.

Quý vị có thể liên lạc với Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) để hỏi về hồ sơ nha khoa của con mình. Trong một số trường hợp, Tự do Tìm biết Thông tin (Freedom of Information) (FOI) có thể là thủ tục phù hợp. Tại trang mạng DHSV: <https://www.dhsv.org.au/privacy> có bản tuyên bố của DHSV về quyền riêng tư.

Trong một số trường hợp, Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) có thể chia sẻ thông tin với trường con quý vị nếu điều này là cần thiết để hỗ trợ sự an toàn, sức khỏe và an sinh của cháu. Thông tin về con quý vị mà nhà trường thu thập hoặc nhận được liên quan đến chương trình Smile Squad sẽ được sử dụng và quản lý theo chính sách bảo mật của nhà trường, có sẵn từ nhà trường.

Trường con quý vị cũng có thể chia sẻ thông tin mà trường đã có sẵn với Biệt đội Nụ Cười (Smile Squad) nếu đó là điều cần thiết để hỗ trợ sự an toàn, sức khỏe và an sinh của con quý vị trong suốt cuộc hẹn.

Các quyền hạn và trách nhiệm

Bản sao các quyền hạn về chăm sóc sức khỏe của quý vị có sẵn từ Australian Commission on Safety and Quality in Health Care tại:

<https://www.safetyandquality.gov.au/publications-and-resources/resource-library/australian-charter-healthcare-rights-second-edition-a4-accessible> cập được.